

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230


Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

- 1.1. Identyfikator produktu**
Substancja / mieszanina CLEAMEN 230
Numer mieszanina TC230.R03a
UFI 7421-Q03R-300P-DEMV
- 1.2. Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**
Zamierzone zastosowania mieszaniny
Płynny preparat do maszynowego mycia naczyń.
Zastosowanie profesjonalne.
Odradzane zastosowania mieszaniny
Nie stosować na aluminium i materiały nieodporne na alkalia.
Zaleca się używać tylko do proponowanego zastosowania. Inne zastosowania mogą narazić użytkowników na nieprzewidywalne zagrożenia.
- 1.3. Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki**
Producent
Nazwa lub nazwa handlowa Cormen s.r.o.
Adres Věchnov 73, Věchnov
Czechy
NIP CZ25547593
Telefon +420 566 550 961
E-mail info@cormen.cz
Osoba odpowiedzialna za kartę charakterystyki
Nazwa Cormen s.r.o.
E-mail info@cormen.cz
- 1.4. Numer telefonu alarmowego**
Pomorskie Centrum Toksykologii - Telefon alarmowy: 58 682 04 04

SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

- 2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszaniny**
Klasyfikacja mieszaniny zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008
Mieszanina sklasyfikowana jako stwarzająca zagrożenie.

Met. Corr. 1, H290
Skin Corr. 1A, H314
Eye Dam. 1, H318
Najpoważniejsze negatywne skutki fizykochemiczne
Może powodować korozję metali.
Najpoważniejsze negatywne skutki dla zdrowia ludzkiego i środowiska
Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
- 2.2. Elementy oznakowania**
Piktogram określający rodzaj zagrożenia

Hasło ostrzegawcze
Niebezpieczeństwo
Substancje stwarzające zagrożenie
wodorotlenek sodu
Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia
H290 Może powodować korozję metali.
H314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

Zwroty wskazujące środki ostrożności

P234	Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
P280	Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P301+P330+P331	W PRZYPADKU POŁKNIĘCIA: wypłukać usta. NIE wywoływać wymiotów.
P303+P361+P353	W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody lub prysznicem.
P305+P351+P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P310	Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ/lekarzem.
P501	Zawartość/pojemnik usuwać przekazując je upoważnionej osobie lub przekazując je do punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych. Oczyszczone opakowanie bez pozostałości produktu należy oddać do punktu segregacji odpadów.

2.3. Inne zagrożenia

Mieszanina nie zawiera substancji spełniających kryteria dla substancji PBT lub vPvB zgodnie z aneksem XIII, rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 (REACH) w brzmieniu obowiązującym. Mieszanina nie zawiera składnika zidentyfikowanego jako substancja o właściwościach zaburzających funkcjonowanie układu hormonalnego zgodnie z kryteriami określonymi w rozporządzeniu delegowanym Komisji (UE) 2017/2100 lub w rozporządzeniu Komisji (UE) 2018/605.

SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach

3.2. Mieszaniny

Charakterystyka chemiczna

Mieszanina poniższych substancji i domieszek.

Mieszanina zawiera następujące niebezpieczne substancje oraz substancje z określonymi najwyższymi dopuszczalnymi stężeniami w atmosferze roboczej

Numery identyfikacyjne	Nazwa substancji	Zawartość w % masy	Klasyfikacja zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008	Uwaga
Index: 011-002-00-6 CAS: 1310-73-2 WE: 215-185-5 Numer rejestracji: 01-2119457892-27-XXXX	wodorotlenek sodu	5-<15	Met. Corr. 1, H290 Skin Corr. 1A, H314 Eye Dam. 1, H318 Specyficzne stężenie graniczne: Skin Corr. 1B, H314: 2 % ≤ C < 5 % Skin Corr. 1A, H314: C ≥ 5 % Eye Irrit. 2, H319: 0,5 % ≤ C < 2 % Skin Irrit. 2, H315: 0,5 % ≤ C < 2 %	1
CAS: 51981-21-6 WE: 257-573-7 Numer rejestracji: 01-2119493601-38-XXXX	N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu	1-<10	Met. Corr. 1, H290	
CAS: 68155-78-2 WE: 268-990-9	Heptasodium trihydrogen [[bis[2-[bis (phosphonatometyl)amino]ethyl]amino]methyl]phosphonate	1-<5	Eye Irrit. 2, H319	

Uwagi

1 Substancja, dla której ustalono limity narażenia.

Pełny tekst wszystkich klasyfikacji i standardowych zwrotów wskazujących rodzaj zagrożenia znajduje się w sekcji 16.

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy

4.1. Opis środków pierwszej pomocy

We wszystkich przypadkach zapewnić poszkodowanemu fizyczny i psychiczny komfort i zapobiegać wychłodzeniu. W przypadku wątpliwości lub kiedy utrzymują się symptomy zatrucia wezwać pomoc lekarską. Nieprzytomnej osobie nigdy nie podawać nic doustnie. Zwracać uwagę na bezpieczeństwo podczas akcji ratowniczej.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

W przypadku dostania się do dróg oddechowych

Przerwać ekspozycję, wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze. W przypadku utrzymujących się nudności zapewnić pomoc lekarską.

W przypadku kontaktu ze skórą

Zdjąć zanieczyszczoną odzież, buty a dokładnie zmyć wodą (najlepiej ciepłą) i mydłem. Nie używać rozpuszczalników ani rozcieńczalników. Jeśli nadal występują problemy ze skórą, zasięgnąć porady lekarza.

W przypadku dostania się do oczu

Płukać słabym prądem wody przez minimalnie 15 minut. Trzymać przy tym szeroko otwarte powieki przy pomocy kciuka a palca wskazującego. W przypadku, jeżeli poszkodowany nosi soczewki kontaktowe należy je usunąć przed płukaniem oczu, jeżeli jest to możliwe. Jeśli nadal ból lub zaczerwienienie utrzymuje się zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

W przypadku połknięcia

Wypłukać usta a wypić dużą ilość wody. Nie wywoływać wymiotów. Nie podawać mleka ani napojów alkoholowych. Nieprzytomnym poszkodowanym nigdy nic nie dawać doustnie. Zasięgnąć porady lekarza.

4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

W przypadku dostania się do dróg oddechowych

Nie są znane.

W przypadku kontaktu ze skórą

Nie są znane.

W przypadku dostania się do oczu

Nie są znane.

W przypadku połknięcia

Nie są znane.

4.3. Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym

Leczenie symptomatyczne.

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

5.1. Środki gaśnicze

Odpowiednie środki gaśnicze

Mieszanka jest niepalna, dostosować środki gaśnicze do palących się w pobliżu substancji.

Niewłaściwe środki gaśnicze

Woda – zwarty strumień. Może dojść do rozszerzenia pożaru.

5.2. Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

W przypadku pożaru nie dopuścić do przedostawania się wody gaśniczej i pozostałości produktu do kanalizacji. Zbierać je oddzielnie i zutylizować w bezpieczny sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku pożaru mogą powstawać szkodliwe substancje - tlenki węgla, tlenki krzemu, tlenki fosforu, fosforowodór oraz produkty niecałkowitego spalania.

5.3. Informacje dla straży pożarnej

W miarę możliwości należy zatrzymać dalszy wyciek produktu. Rozlany produkt, który się nie pali posypać piaskiem albo pianą. Jeżeli jest to możliwe to pojemniki i beczki przemieścić z zasięgu pożaru w bezpieczne miejsce. Używać rozproszone strumienie wody do chłodzenia pojemników narażonych na działanie ognia. W przypadku nieopanowania pożaru ewakuować pomieszczenia.

Przy gaszeniu należy nosić odpowiedni sprzęt do oddychania i odzież przeciwpożarową.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1. Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Unikać kontaktu ze skórą i oczami, stosować odpowiednie środki i odzież ochronną, patrz sekcja 8. Zapewnić odpowiednią wentylację. Unikać tworzenia się mgły i oparów. W miejscu wycieku zapobiegać przemieszczaniu się osób nieupoważnionych.

6.2. Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Zapobiegać dalszemu przedostawaniu się preparatu do środowiska i kanalizacji. Jeżeli nie można temu zapobiec, informować bezzwłocznie właściwe urzędy (policja i straż pożarna).

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

6.3. Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

W zależności od ilości uwolnionej, płynnej substancji, począwszy odczerpać (duży wyciek), lub wchłonąć za pomocą odpowiedniego materiału chłonnego (Wermikulit, suchy piasek) w przypadku małego rozlania, zebrać do oznaczonych odpowiednio pojemników i usunąć zgodnie z sekcją 13. Pozostałości należy spłukać wodą i zebrać do utylizacji jako odpad. Nie używać rozpuszczalników ani środków dyspergujących, chyba że otrzymano takie instrukcje od ekspertów lub władz państwowych.

W razie uszkodzenia opakowania, przenieść zawartość do nowego, nieuszkodzonego opakowania, odpowiednio je oznaczyć.

6.4. Odniesienia do innych sekcji

Patrz sekcja 7., 8. i 13.

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

7.1. Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Unikać kontaktu ze skórą i oczami. W sprawie ochrony osobistej patrz sekcja 8. Zapewnić dobrą wentylację, aby zapobiec tworzeniu się par i aerozolu. Palenie, jedzenie i picie powinno być zabronione w miejscu użytkowania. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się z chemikaliami. Nie używać zanieczyszczonej odzieży. Po pracy umyć dokładnie ciepłą wodą z mydłem i wziąć prysznic. Użyć kremu ochronnego.

7.2. Warunki bezpiecznego magazynowania, w tym informacje dotyczące wszelkich wzajemnych niezgodności

Przechowywać w oryginalnych, szczelnie zamkniętych opakowaniach w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu w temperaturze pokojowej.

Nie przechowywać razem z niezgodnymi materiałami (patrz podsekcja 10.5), żywnością, napojami i paszą. Chronić przed mrozem.

7.3. Szczególne zastosowanie(-a) końcowe

Zobacz podsekcję 1.2.

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

8.1. Parametry dotyczące kontroli

Mieszanina zawiera substancje, dla których określone zostały limity narażenia dla środowiska pracy.

Polska

Dz.U. 2024 poz. 1017

Nazwa substancji (składniki)	Typ	Wartość
wodorotlenek sodu (CAS: 1310-73-2)	NDS	0,5 mg/m ³
	NDSch	1 mg/m ³

DNEL

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu			
Pracownicy / konsumenci	Droga narażenia	Wartość	Wpływ
Pracownicy (0)	Inhalacyjna	7,3 mg/m ³	Przewlekłe skutki ogólnoustrojowe
Pracownicy (0)	Po naniesieniu na skórę	15000 mg/kg m.c./dzień	Przewlekłe skutki ogólnoustrojowe
Konsumenci (0)	Inhalacyjna	1,8 mg/m ³	Przewlekłe skutki ogólnoustrojowe
Konsumenci (0)	Po naniesieniu na skórę	7500 mg/kg m.c./dzień	Przewlekłe skutki ogólnoustrojowe
Konsumenci (0)	Drogą pokarmową	1,5 mg/kg m.c./dzień	Przewlekłe skutki ogólnoustrojowe

wodorotlenek sodu			
Pracownicy / konsumenci	Droga narażenia	Wartość	Wpływ
Pracownicy (0)	Inhalacyjna	1 mg/m ³	Przewlekłe skutki miejscowe
Konsumenci (0)	Inhalacyjna	1 mg/m ³	Przewlekłe skutki miejscowe

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

PNEC

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu	
Droga narażenia	Wartość
Woda pitna	9,45 mg/l
Woda morska	0,945 mg/l
Woda (okresowy wyciek)	0,953 mg/l
Mikroorganizmy podczas oczyszczania ścieków	41,2 mg/l
Gleba (rolna)	0,5 mg/kg
Łańcuch pokarmowy	67 mg/kg pożywienia
Woda morska (okresowy wyciek)	0,095 mg/l
Osady słodkowodne	4,12 mg/kg
Osady morskie	0,412 mg/kg

8.2. Kontrola narażenia

Należy przestrzegać zwykłych zabiegów dotyczących ochrony zdrowia przy pracy, przede wszystkim dobrej wentylacji. Można to osiągnąć poprzez lokalne odsysanie powietrza lub efektywne ogólne wietrzenie. Przy pracy nie jeść, nie pić a nie palić. Po pracy umyć się ciepłą wodą z mydłem, wziąć prysznic. Używać krem ochronny. Nie używać brudnych środków ochronnych, do mycia nie używać rozcieńczalników.

Ochrona oczu lub twarzy

Używać ciasno dopasowane okulary lub osłonę twarzy (EN 166, EN 149+A1).

Ochrona skóry

Nosić rękawice ochronne (EN 374-1, EN 374-2).

Zalecany materiał rękawic: polichlorek winylu, neopren, kauczuk naturalny, kauczuk butylowy, czas penetracji: 480 min.

Nieodpowiedni materiał rękawic: Skóra

Wybór materiału rękawic dokonać według czasu penetracji, przepuszczalności i degradacji, następnie wziąć pod uwagę wszystkie istotne czynniki; inne chemikalia, z którymi może mieć kontakt, wymagania fizyczne (ochrona przed przecięciem i przebiciem, zręczność, ochrona termiczna), możliwe reakcje fizyczne na materiał rękawicy oraz instrukcje i specyfikacje dostawcy rękawic. Jeżeli rękawice są używane wielokrotnie, oczyścić je przed zdjęciem i przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu.

Ochrona skóry - inna ochrona:

Należy nosić odzież i obuwie ochronne.

Ochrona dróg oddechowych

Nie jest wymagana w przypadku zapewnienia niższych od stężeń granicznych. (Jeśli są przekroczone, należy użyć maskę ochronną przeciw oparom). W przypadku wypadku albo pożaru użyć aparat oddechowy o zamkniętym obiegu.

Zagrożenie cieplne

Podczas normalnego użytkowania nie jest wymagane stosowanie wyposażenia ochronnego w celu ochrony przed materiałami, które stanowią zagrożenie termiczne.

Kontrola narażenia środowiska

Zapobiegać wyciekom mieszaniny do środowiska. Przestrzegać limitów emisyjnych według Ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. - Prawo ochrony środowiska (Dz.U. z 2016 r., poz. 672.) z późniejszymi zmianami.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

9.1. Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Stan skupienia	ciekłe
Kolor	jasnożółty
Zapach	charakterystyczny
Temperatura topnienia/krzepnięcia	brak danych
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	>280 °C (rozkład, OECD 102)
wodorotlenek sodu (CAS: 1310-73-2)	323 °C
Temperatura wrzenia lub początkowa temperatura wrzenia i zakres temperatur wrzenia	brak danych
wodorotlenek sodu (CAS: 1310-73-2)	1388 °C

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

Palność materiałów	brak danych
Dolna i górna granica wybuchowości	brak danych
Temperatura zapłonu	brak danych
Temperatura samozapłonu	brak danych
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	460 °C (IEC 1241-2-1)
Temperatura rozkładu	brak danych
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	280 °C (OECD 102)
pH	13-14 (nierozcieńczone)
Lepkość kinematyczna	brak danych
Rozpuszczalność w wodzie	do wymieszania
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	65 hm. % (21°C, pH 7, OECD 105)
wodorotlenek sodu (CAS: 1310-73-2)	100 g/100 g H ₂ O
Współczynnik podziału n-oktanol/woda (wartość współczynnika log)	(log Pow) brak danych
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	log Pow <0 (27°C, pH = 7, OECD 117)
Prężność pary	brak danych
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	0,8 mBar przy 20 °C
Gęstość lub gęstość względna	
gęstość	1,2 g/cm ³ przy 20 °C
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	1,466 g/cm ³ przy 20 °C (OECD 109)
wodorotlenek sodu (CAS: 1310-73-2)	2,13 g/cm ³ przy 20 °C
Względna gęstość pary	brak danych
Charakterystyka cząsteczek	brak danych
N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu (CAS: 51981-21-6)	D10 = 6,9 µm, D50 = 51,5 µm, D90 = 164 µm, Rozmiar < 100 µm, dystrybucja 70,4 % (NEN-ISO 13320)

9.2. Inne informacje

brak danych

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

10.1. Reaktywność

W warunkach zwyczajnych produkt jest stabilny. Do niebezpiecznych reakcji nie dochodzi.

10.2. Stabilność chemiczna

W normalnych warunkach produkt jest stabilny.

10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Niebezpieczne reakcje nie są znane w normalnych warunkach użytkowania.

10.4. Warunki, których należy unikać

Chronić przed mrozem.

10.5. Materiały niezgodne

Silne utleniające, mocne kwasy. Mieszanina działa korodująco na metale.

10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu

W przypadku zwykłego sposobu używania nie powstają. Spalanie uwalnia tlenki węgla, tlenki fosforu, fosforowodór, tlenki krzemu oraz produkty niecałkowitego spalania.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

11.1. Informacje na temat klas zagrożenia zdefiniowanych w rozporządzeniu (WE) nr 1272/2008

brak danych

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

Toksyczność ostra

Mieszanina nie jest sklasyfikowana jako ostro toksyczne dla wszystkich dróg narażenia.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu						
Droga narażenia	Parametr	Metoda	Wartość	Czas trwania ekspozycji	Gatunek	Płeć
Drogą pokarmową	LD ₅₀	EU B.1	>2000 mg/kg		Szczur (Rattus norvegicus)	
Po naniesieniu na skórę	LD ₅₀	OECD 402	>2000 mg/kg		Królik	
Inhalacyjna (aerozole)	LC ₅₀		>4,2 mg/kg	4 godziny	Szczur (Rattus norvegicus)	

Działanie żrące/drażniące na skórę

Dane dotyczące mieszaniny są niedostępne.

Mieszanina jest sklasyfikowana jako działająca żrąco na skórę kategoria 1A na podstawie obliczeń zgodnych z ogólnymi/specyficznymi stężeniami granicznymi składnika/składników.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu				
Droga narażenia	Wynik	Metoda	Czas trwania ekspozycji	Gatunek
Po naniesieniu na skórę	Nie podrażnia	OECD 404	72 godzin	Królik

wodorotlenek sodu

Droga narażenia	Wynik	Metoda	Czas trwania ekspozycji	Gatunek
Po naniesieniu na skórę	Działa żrąco			Królik

Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy

Dane dotyczące mieszaniny są niedostępne.

Mieszanina jest sklasyfikowana jako poważnie uszkodzająca oczy na podstawie obliczeń zgodnych z ogólnymi/specyficznymi stężeniami granicznymi składnika/składników.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu				
Droga narażenia	Wynik	Metoda	Czas trwania ekspozycji	Gatunek
Oczu	Nie podrażnia	OECD 405	72 godzin	Królik

wodorotlenek sodu

Droga narażenia	Wynik	Metoda	Czas trwania ekspozycji	Gatunek
Oczu	Poważne uszkodzenie oczu	OECD 405	72 godzin	Królik

Działanie uczulające na drogi oddechowe lub skórę

Dane dla mieszaniny nie są dostępne.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu					
Droga narażenia	Wynik	Metoda	Czas trwania ekspozycji	Gatunek	Płeć
	Negatywny	OECD 406		Świnka morska (Cavia aperea f. porcellus)	

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

wodorotlenek sodu

Droga narażenia	Wynik	Metoda	Czas trwania ekspozycji	Gatunek	Płeć
	Nie uczulające			Człowiek	

Działanie mutagenne na komórki rozrodcze

W oparciu o dostępne dane mieszanina nie spełnia kryteriów klasyfikacji.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu

Wynik	Metoda	Czas trwania ekspozycji	Specyficzny organ docelowy	Gatunek	Płeć
Negatywny	OECD 471				
Negatywny	OECD 473				
Negatywny	OECD 476				

Działanie rakotwórcze

W oparciu o dostępne dane mieszanina nie spełnia kryteriów klasyfikacji.

Szkodliwe działanie na rozrodczość

Dane dotyczące mieszaniny są niedostępne.

Mieszanina nie zawiera składników sklasyfikowanych jako toksycznie działające na rozrodczość, lub stężenie substancji jest poniżej granicy dla wyszczególnienia w sekcji 3.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu

Wpływ	Parametr	Metoda	Wartość	Wynik	Gatunek	Płeć
	NOAEL (P ₀)	OECD 416	5000 ppm		Szczur (<i>Rattus norvegicus</i>)	
	NOAEL (F ₁)	OECD 416	≥15000 ppm		Szczur (<i>Rattus norvegicus</i>)	

Działanie toksyczne na narządy docelowe – narażenie jednorazowe

Dane dotyczące mieszaniny są niedostępne.

Mieszanina nie zawiera składników zaklasyfikowanych jako toksycznie działająca na narządy docelowe przy jednorazowej ekspozycji lub stężenie substancji jest poniżej granicy dla wyszczególnienia w sekcji 3.

Działanie toksyczne na narządy docelowe – narażenie powtarzane

Dane dotyczące mieszaniny są niedostępne.

Mieszanina nie zawiera składników zaklasyfikowanych jako toksycznie działające na narządy docelowe przy powtarzającej się ekspozycji lub stężenie substancji jest poniżej granicy dla wyszczególnienia w sekcji 3.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu

Droga narażenia	Parametr	Metoda	Wartość	Czas trwania ekspozycji	Wynik	Gatunek	Płeć
Drogą pokarmową	NOAEL	OECD 408	300 mg/kg m.c./dzień	90 dni		Szczur (<i>Rattus norvegicus</i>)	

Zagrożenie spowodowane aspiracją

Dane dotyczące mieszaniny nie są dostępne. Mieszanina nie zawiera substancji sklasyfikowanych jako stwarzających zagrożenie w przypadku aspiracji lub stężenie takich substancji jest niższe niż próg włączenia do sekcji 3.

11.2. Informacje o innych zagrożeniach

patrz sekcje 2 i 4.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne

12.1. Toksyczność

Mieszanina nie jest sklasyfikowana jako ostro lub przewlekłe toksyczne dla środowiska wodnego.

Toksyczność ostra

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu						
Parametr	Metoda	Wartość	Czas trwania ekspozycji	Gatunek	Środowiska	Określenie wartości
LC ₅₀	OECD 203	>95,26 mg/l	96 godzin	Ryby (Oncorhynchus mykiss)		Śmiertelny
NOEC	OECD 212	94,55 mg/l	9 dni	Ryby (Branchydanio rerio)		Możliwość wylęgu
CE ₅₀	OECD 202	>95,26 mg/l	48 godzin	Rozwielitki (Daphnia magna)		Efekt lokomotoryczny
NOEC	OECD 211	≥248,4 mg/l	21 dni	Rozwielitki (Daphnia magna)		Reprodukcja
NOEC	OECD 201	≥94,99 mg/l	72 godzin	Algi (Desmodesmus subspicatus)		

wodorotlenek sodu						
Parametr	Metoda	Wartość	Czas trwania ekspozycji	Gatunek	Środowiska	Określenie wartości
LC ₅₀		189 mg/l	48 godzin	Ryby (Leuciscus idus)		Śmiertelny
CE ₅₀		40,4 mg/l	48 godzin	Skorupiaki (Ceriodaphnia sp.)		Unieruchomienie

12.2. Trwałość i zdolność do rozkładu

Nie określono dla mieszaniny.

Biodegradacja

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu					
Parametr	Metoda	Wartość	Czas trwania ekspozycji	Środowiska	Wynik
	OECD 301D	76 %	28 dni		Ulega łatwo biodegradacji

12.3. Zdolność do bioakumulacji

Nie określono dla mieszaniny.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu			
Parametr	Metoda	Wartość	Temperatura [°C]
Log Pow	OECD 117	<0	27°C

12.4. Mobilność w glebie

Nie określono dla mieszaniny.

N,N-Bis(karboksymetylo)-L-glutaminian tetrasodu		
Parametr	Metoda	Wartość
Log Koc	OECD 121	<1,45

12.5. Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

Produkt nie zawiera substancji spełniających kryteria dla substancji PBT lub vPvB zgodnie z aneksem XIII, rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 (REACH) w brzmieniu obowiązującym.

12.6. Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego

Mieszanina zawiera substancje o właściwościach zaburzających funkcjonowanie układu hormonalnego zgodnie z kryteriami określonymi w rozporządzeniu delegowanym Komisji (UE) 2017/2100 lub rozporządzeniu Komisji (UE) 2018/605. W oparciu o dostępne dane kryteria klasyfikacji mieszaniny nie są spełnione. Nie zawiera składników, które mogą powodować zaburzenia hormonalne w środowisku.

12.7. Inne szkodliwe skutki działania

Brak danych.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

13.1. Metody unieszkodliwiania odpadów

Podczas usuwania produktu należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami i lokalnymi regulacjami dotyczącymi odpadów. Nigdy nie usuwać poprzez wylewanie do kanalizacji! Nie zanieczyszczać wód stojących ani płynących chemikalią lub używanym opakowaniem. Nie usuwać razem z odpadami komunalnymi.

Pozostałe ilości i nierozregenerowane roztwory należy przekazać uprawnionej osobie (specjalistycznej firmie posiadającej zezwolenie) lub dostarczyć do punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych zgodnie z instrukcjami pracownika. Puste, oczyszczone opakowania można składować na odpowiedniej składowisku lub przekazać do selektywnej zbiórki odpadów.

Regulacje prawne w zakresie gospodarki odpadami

Obwieszczenia Marszałka Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 7 lipca 2023 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy o odpadach (Dz.U. 2023 poz. 1587) z późniejszymi zmianami. Ustawa z dnia 14 grudnia 2012 r. o odpadach (Dz. U. z dnia 8 stycznia 2013 r., poz. 21) wraz z późn. zm. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/98/WE z dnia 19 listopada 2008 r. w sprawie odpadów. Ustawa z dnia 13 czerwca 2013 r. o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 1658 z późn. zm.) Rozporządzenie Ministra Klimatu z dnia 2 stycznia 2020 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz.U. 2020 poz. 10).

Kod rodzaju odpadów

07 06 01* Wody popłuczne i ługi macierzyste

20 01 29* Detergenty zawierające substancje niebezpieczne

Kod rodzaju odpadów dla opakowania

15 01 10* Opakowania zawierające pozostałości substancji niebezpiecznych lub nimi zanieczyszczone

15 01 02 Opakowania z tworzyw sztucznych

(*) - odpady niebezpieczne na mocy dyrektywy 2008/98/WE w sprawie odpadów niebezpiecznych

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu

14.1. Numer UN lub numer identyfikacyjny ID

UN 3266

14.2. Prawidłowa nazwa przewozowa UN

MATERIAŁ ŻRĄCY CIEKŁY ZASADOWY NIEORGANICZNY I.N.O.

14.3. Klasa(-y) zagrożenia w transporcie

8 Materiały żrące

14.4. Grupa pakowania

II

14.5. Zagrożenia dla środowiska

nieistotne

14.6. Szczególne środki ostrożności dla użytkowników

brak danych

14.7. Transport morski luzem zgodnie z instrumentami IMO

nieistotne

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

Informacje uzupełniające

Numer rozpoznawczy zagrożenia

80

Numer UN

3266

Kod klasyfikacyjny

C5

Nalepki ostrzegawcze

8



Transport drogowy - ADR

Przepisy szczególne 274

Ilości ograniczone 1 L

Ilości wyłączone E2

Pakowanie

Instrukcje pakowania P001, IBC02

Przepisy pakowania razem MP15

Cysterny przenośne i kontenery do przewozu luzem

Instrukcje T11

Przepisy szczególne TP2, TP27

ADR cysterna

Kod cysterny L4BN

Przepisy szczególne TU42

Pojazdy do przewozu w cysternie AT

Kategoria transportowa 2

Kod ograniczeń przewozu przez tunele (E)

Transport kolejowy - RID

Przepisy szczególne 274

Pakowanie

Instrukcje pakowania P001, IBC02

Przepisy pakowania razem MP15

Cysterny przenośne i kontenery do przewozu luzem

Instrukcje T11

Przepisy szczególne TP2, TP27

Cysterny RID

Kod cysterny L4BN

Przepisy szczególne TU42

Kategoria transportowa 2

Transport lotniczy - ICAO/IATA

Instrukcje pakowania ilość limitowana Y840

Instrukcje pakowania pasażer 851

Instrukcje pakowania cargo 855

Transport morski - IMDG

EmS (plan awaryjny) F-A, S-B

MFAG 760

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych

15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny

Ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o przewozie towarów niebezpiecznych (t.j. Dz. U. 2024 poz. 643). Ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o przewozie towarów niebezpiecznych (t.j. Dz. U. 2022 poz. 2147). Ustawa o zdrowiu publicznym. Obwieszczenie Marszałka Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 1 grudnia 2022 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy - Prawo ochrony środowiska (Dz. U. 2024 poz. 54). Rozporządzenie (WE) NR 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE w obowiązującym brzmieniu. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 w obowiązującym brzmieniu. Rozporządzenie (WE) nr 649/2012 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 lipca 2012 r. dotyczące wywozu i przywozu niebezpiecznych chemikaliów. Ustawa z dnia 25 lutego 2011 r. o substancjach chemicznych i ich mieszaninach (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 1816). Ustawa z dnia 28 maja 2020 r. o zmianie ustawy o substancjach chemicznych i ich mieszaninach oraz niektórych innych ustaw (Dz.U. 2020 poz. 1337). Ustawa z dnia 23 stycznia 2020 r. o zmianie ustawy o odpadach oraz niektórych innych ustaw. (Dz. U. z dnia 23 stycznia 2020 r., poz. 150). Ustawa z dnia 13 lipca 2023 r. o zmianie ustawy o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi oraz niektórych innych ustaw (Dz.U. 2023 poz. 1852). Rozporządzenie Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 12 czerwca 2018 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz.U. 2018 poz. 1286 z późn. zm.). Rozporządzenie Komisji (UE) 2020/878 z dnia 18 czerwca 2020 r. zmieniające załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikal

15.2. Ocena bezpieczeństwa chemicznego

Nie przeprowadzono oceny bezpieczeństwa chemicznego (mieszanina).

SEKCJA 16: Inne informacje

Lista zwrotów określających zagrożenie zastosowanych w karcie charakterystyki

H290	Może powodować korozję metali.
H314	Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
H315	Działa drażniąco na skórę.
H318	Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
H319	Działa drażniąco na oczy.

Lista zwrotów określających środki ostrożności zastosowanych w karcie charakterystyki

P234	Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
P280	Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P301+P330+P331	W PRZYPADKU POŁKNIĘCIA: wypłukać usta. NIE wywoływać wymiotów.
P303+P361+P353	W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody lub prysznicem.
P305+P351+P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P310	Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ/lekarzem.
P501	Zawartość/pojemnik usuwać przekazując je upoważnionej osobie lub przekazując je do punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych. Oczyszczone opakowanie bez pozostałości produktu należy oddać do punktu segregacji odpadów.

Dalsze informacje ważne z punktu widzenia bezpieczeństwa i ochrony ludzkiego zdrowia

Produkt nie może być – bez specjalnej zgody producenta/importera – wykorzystywany w innym celu, niż zostało podane w sekcji 1. Użytkownik jest odpowiedzialny za przestrzeganie wszystkich powiązanych przepisów w dziedzinie ochrony zdrowia.

Wyjaśnienie skrótów i akronimów stosowanych w karcie charakterystyki

ADR	Umowa dotycząca międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych
BCF	Współczynnik biokoncentracji
CAS	Chemical Abstracts Service
CE ₅₀	Stężenie substancji, przy której zostaje dotkniętych 50 % populacji
CLP	Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008 w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin
EINECS	Europejski Wykaz Istniejących Substancji o Znaczeniu Komercyjnym

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

EmS	Procedury reagowania kryzysowego dla statków przewożących towary niebezpieczne
EuPCS	Europejski system klasyfikacji produktów
Eye Dam.	Poważne uszkodzenie oczu
Eye Irrit.	Działanie drażniące na oczy
IATA	Międzynarodowe Zrzeszenie Przewoźników Lotniczych
IBC	Międzynarodowy kodeks budowy i wyposażenia statków przewożących niebezpieczne chemikalia luzem
ICAO	Organizacja Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego
IMDG	Międzynarodowy morski kodeks towarów niebezpiecznych
IMO	Międzynarodowa Organizacja Morska
INCI	Międzynarodowe Nazewnictwo Składników Kosmetycznych
ISO	Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna
IUPAC	Międzynarodowa Unia Chemii Czystej i Stosowanej
LC ₅₀	Śmiertelne stężenie substancji, przy którym można oczekiwać, iż spowoduje śmierć 50 % populacji
LD ₅₀	Śmiertelna dawka substancji, przy której można oczekiwać, iż spowoduje śmierć 50 % populacji
log Kow	Współczynnik podziału oktanol-woda
LZO	Lotne związki organiczne
Met. Corr.	Substancja lub mieszanina powodująca korozję metali
NDS	Najwyższe dopuszczalne stężenie
NDSch	Najwyższe dopuszczalne stężenie chwilowe
NDSP	Najwyższe dopuszczalne stężenie pułapowe
NOAEL	Poziom niewywołujący dających się zaobserwować szkodliwych skutków
NOEC	Stężenie nie powodujące żadnych obserwowanych skutków
Numer UN (numer ONZ)	Czterocyfrowy numer rozpoznawczy materiału lub przedmiotu, pochodzący z „Przepisów modelowych ONZ”
OEL	Dopuszczalne wartości narażenia w miejscu pracy
PBT	Trwałą, wykazującą zdolność do bioakumulacji i toksyczną
PMT	Trwałą, mobilną i toksyczną
ppm	Części na milion
REACH	Rejestracja, ocena, udzielanie zezwoleń i stosowane ograniczenia w zakresie chemikaliów
RID	Regulamin międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych
Skin Corr.	Działanie żrące na skórę
Skin Irrit.	Działanie drażniące na skórę
UE	Unia Europejska
UVCB	Substancje o nieznanym lub zmiennym składzie, złożone produkty reakcji lub materiały biologiczne
vPvB	Bardzo trwałe i wykazujące bardzo dużą zdolność do bioakumulacji
vPvM	Bardzo trwałe i bardzo mobilne
WE	Kod identyfikacyjny dla każdej substancji podanej w EINECS

Wskazówki dotyczące szkoleń

Zapoznać pracowników z zalecanym sposobem stosowania, obowiązkowymi środkami ochronnymi, pierwszą pomocą oraz zabronionymi sposobami manipulowania z produktem.

Zalecane ograniczenia stosowania

brak danych

Informacje dotyczące źródeł danych wykorzystanych do ułożenia karty charakterystyki

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1907/2006 (REACH) w obowiązującym brzmieniu. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 w obowiązującym brzmieniu. Dane producenta substancji/mieszanki - dane z dokumentacji rejestracyjnej.

Dokonane zmiany (które informacje zostały dodane, usunięte lub zmodyfikowane)

Zmiana składu mieszaniny w sekcji 3 oraz związane z tym zmiany w pozostałych sekcjach.

Pozostałe dane

Procedura klasyfikacji - metoda obliczeniowa.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/878 w obowiązującym brzmieniu

CLEAMEN 230

Data utworzenia	23.09.2021	Numer wersji	2.0
Data aktualizacji	21.11.2025		

Oświadczenie

Karta charakterystyki zawiera dane służące do zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony zdrowia przy pracy oraz ochrony środowiska naturalnego. Podane dane odpowiadają obecnemu stanowi wiedzy i doświadczeń i są zgodne z obowiązującymi przepisami prawa. Nie mogą być uważane za gwarancję przydatności i użyteczności produktu na potrzeby konkretnego zastosowania.